

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/SCM/Q2/JPN/12

5 de mayo de 1997

(97-1931)

Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

SUBVENCIONES

Respuestas a las preguntas formuladas por los ESTADOS UNIDOS¹ en relación con la notificación de actualización del JAPÓN²

Se ha recibido de la Misión Permanente del Japón la siguiente comunicación de fecha 29 de abril de 1997.

Ley de medidas provisionales para fomentar la innovación de las empresas designadas

Pregunta

Si el Japón considera que esta Ley, o las medidas adoptadas a consecuencia de ella, no deben notificarse con arreglo a las prescripciones de notificación del Acuerdo, agradeceremos una explicación del análisis que hace el Japón a este respecto.

Respuesta

El Japón considera que la Ley, y las medidas basadas en ella, no son "específicas" en el sentido del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, porque la ley abarca en general los sectores minero, manufacturero y de las ventas al por mayor y al por menor. Por otra parte, alguna de las medidas que señalan los Estados Unidos no conllevan un elemento de subvención. No obstante, el Japón está examinando la posibilidad de notificar la ley en aras de la transparencia, objetivo del artículo 25 del Acuerdo.

Pregunta 1.1

¿Cómo se han seleccionado las ramas de producción para su inclusión en la Orden Ministerial N° 31 del MITI?

Respuesta

Fueron seleccionadas según el criterio previsto en el párrafo 1 del artículo II de "ramas de producción de los sectores minero o manufacturero en que los niveles de producción y/o empleo han disminuido o se prevé que disminuirán como consecuencia de diversos cambios estructurales en el entorno

¹G/SCM/Q2/JPN/8.

²G/SCM/N/16/JPN.

económico nacional e internacional, o como ramas de producción del sector de las ventas al por menor o al por mayor, estrechamente relacionadas con las anteriores". En la práctica, se seleccionaron en principio las ramas de producción de los sectores minero o manufacturero que reúnen uno de los siguientes requisitos, y las ramas de ventas al por menor o al por mayor que están estrechamente relacionadas con ellas.

- i) Durante los últimos cinco años la producción de la rama ha disminuido un 5 por ciento o más, y se ha reducido asimismo su nivel de empleo.
- ii) Durante los últimos tres años la producción de la rama ha disminuido en un 10 por ciento o más reduciéndose asimismo su nivel de empleo.

Pregunta 1.2

Sírvanse determinar las ramas de producción en que se han aprobado planes de reforma para empresas individuales, con especificaciones detalladas como las que figuran en la Orden N° 31.

Respuesta

Figuran en el anexo 1.

Pregunta 1.3

¿Qué criterios aplica el Ministro competente para aprobar el plan de reforma de una empresa?

Respuesta

Los criterios de aprobación del plan de innovación de las empresas se establecen en el párrafo 5 del artículo V de la ley. (Véase el anexo 2.)

Pregunta 1.4

¿Aplican los mismos criterios todos los Ministros?

Respuesta

Sí.

Pregunta 1.5

¿Dónde figuran los criterios que se aplican a cada tipo de asistencia?

Respuesta

Los Ministros competentes aprueban un plan global de innovación de las empresas, no cada tipo de asistencia. Los criterios de aprobación del plan de innovación de las empresas se establecen en el párrafo 5 de artículo V de la ley.

Artículo II de la Ley de Reforma de las Empresas

Pregunta 2

¿De qué forma general de asistencia se dispone para realizar cada uno de los cuatro tipos de reforma de la empresa enumerados en el artículo II de la ley (por ejemplo, donación, préstamos, concesiones fiscales, etc.)?

Respuesta

Las empresas designadas que realicen innovaciones que cumplan los requisitos exigidos para cada medida pueden beneficiarse de concesiones fiscales, préstamos de instituciones financieras estatales y garantías de préstamo del Fondo de Mejora de la Estructura Industrial.

Pregunta 3.1

Sírvanse enumerar y describir las formas precisas de asistencia de que pueden beneficiarse los empresarios designados de conformidad con la Ley en virtud de un plan de reforma de la empresa aprobado.

Respuesta

Las empresas designadas autorizadas pueden beneficiarse de concesiones fiscales, préstamos de instituciones financieras estatales y de garantías de préstamo del Fondo de Mejora de la Estructura Industrial cuando reúnan los requisitos establecidos para cada medida por las respectivas instituciones.

Pregunta 3.2

Sírvanse informar sobre la cuantía anual presupuestada para cada tipo de asistencia.

Respuesta

La cuantía anual de los préstamos concedidos por las instituciones financieras estatales fue de 900 millones de yen en el ejercicio fiscal de 1995 y de 2.600 millones en el ejercicio fiscal de 1996.

No existe presupuesto para las concesiones fiscales y las garantías de préstamo.

Pregunta 3.3 a)

¿Qué esfuerzos hace el Gobierno para conseguir el capital destinado a los empresarios designados en virtud del artículo X? ¿De qué fuentes procede ese capital?

Respuesta

El artículo X estipula la obligación general del Gobierno nacional de garantizar los fondos necesarios para las medidas de innovación de las empresas, y no de proveer fondos para cada empresa designada. Las medidas relacionadas con este artículo son los préstamos de instituciones financieras estatales y una garantía de préstamos del Fondo de Mejora de la Estructura Industrial. Ahora bien, la búsqueda de la financiación necesaria para la innovación es responsabilidad de las propias empresas designadas autorizadas, no proporcionando el Gobierno nacional fondos para cada una de ellas.

Pregunta 3.3 b)

¿Cómo determina el Gobierno la cuantía del capital que debe concederse a un plan aprobado de reforma de la empresa?

El capital aportado para el plan de reforma de una empresa de conformidad con el párrafo 4 del artículo V de la ley, ¿abarca sólo el capital que el solicitante espera que el Gobierno le conceda o todo el capital que el solicitante necesita para realizar la reforma propuesta?

¿La explicación ofrecida en el plan de reforma de la empresa sugiere o determina la fuente de la que el Gobierno obtendrá el capital?

¿El Gobierno concede todo el capital necesario para aplicar el plan de reforma de la empresa?

¿De qué fuentes procede el capital que concede el Gobierno?

¿Cómo se determina la cuantía de la asistencia?

Respuesta

Aunque la cuantía de los fondos necesarios para la innovación y los métodos de obtención de los mismos deberían figurar en los planes de innovación de las empresas, la búsqueda de financiación al efecto es responsabilidad de las propias empresas designadas autorizadas no proporcionando el Gobierno nacional fondos para cada una de ellas.

Pregunta 3.3 c)

¿Todos los Ministros competentes aplican los mismos criterios para determinar la cuantía de la asistencia que se otorga?

Respuesta

Aunque los Ministros competentes aprueban los planes de reforma de las empresas, no deciden la cuantía de la asistencia. Así pues, no existen criterios.

Pregunta 3.3 d)

Sírvanse puntualizar cuáles son los criterios aplicados en relación con cada tipo de asistencia

Respuesta

Los Ministros competentes aprueban un plan de innovación de la empresa global, no cada tipo de asistencia. Los criterios de aprobación del plan de innovación de las empresas se establecen en el párrafo 5 del artículo V de la ley.

Pregunta 3.3 e)

Sírvanse describir los tipos de garantía de la deuda disponibles de conformidad con la ley comprendidos, por ejemplo, las garantías de la deuda con cargo al Fondo Consolidado para la Base Industrial mencionado en el artículo XI de la ley.

Respuesta

Se dispone de una garantía de préstamos que concede el Fondo de Mejora de la Estructura Industrial.

Pregunta 3.3 f)

Sírvanse describir los tipos y cantidades de concesiones fiscales disponibles para los empresarios en virtud de la ley.

Respuesta

Existen las siguientes concesiones fiscales:

1) Amortización Especial de la Maquinaria

Cuando una empresa designada puede acogerse al artículo 15 y adquiere maquinaria que contribuye a la innovación de la empresa en el marco del plan de innovación de ésta, puede beneficiarse de una amortización inicial especial (25 por ciento del coste de adquisición) en el año en que compra la maquinaria.

2) Exoneración de los Impuestos de Registro y Licencia

Cuando una empresa o un usuario autorizados registran ciertas actividades (creación de una nueva empresa, aumento de capital, etc.) en relación con los planes de innovación o utilización de la empresa aprobados quedan parcialmente exentos del pago de los impuestos de Registro y Licencia. (Los tipos impositivos normales se reducen en una proporción fija entre el 18 y el 50 por ciento, según los tipos de registro.)

3) Exoneración del Impuesto de Adquisición de Bienes Raíces

Cuando en el marco de una transferencia comercial una empresa recibe un bien inmueble de una empresa o un usuario comercial autorizados que pueden acogerse al artículo 15, tiene derecho a un reembolso equivalente a la sexta parte del impuesto de adquisición de bienes raíces.

4) Aplazamiento del Impuesto sobre la Renta o del Impuesto de Sociedades sobre los beneficios de la transferencia de ciertos activos empresariales

Cuando una empresa designada que puede acogerse al artículo 15 transfiere tierra, edificios, o estructuras para fines comerciales y adquiere otros edificios, estructuras o maquinaria y dispositivos al mismo efecto, puede beneficiarse de un aplazamiento parcial (el 80 por ciento de los beneficios de la transferencia) en el pago del impuesto sobre la renta o del impuesto de sociedades que grava los beneficios privados de la transferencia.

5) Deducción fiscal en caso de aumento de los gastos de pruebas e investigación

Cuando los gastos de las pruebas e investigación de una empresa designada que puede acogerse al artículo 15 son superiores a los del ejercicio fiscal de 1994, una parte del incremento (10 por ciento) se deduce de la cuantía total del impuesto sobre la renta o de sociedades.

Pregunta 3.3 g)

¿Existen algunas concesiones fiscales que sólo estén disponibles mediante la certificación del MITI?

Respuesta

Depende del tipo de concesión fiscal. Algunas deben atenerse al artículo 15.

Pregunta 3.3 h)

En ese caso, ¿por qué se exige la certificación del MITI además de la aprobación ministerial de un plan de reforma de la empresa?

Para verificar que la empresa que desea obtener la concesión fiscal realiza un mínimo de actividades comerciales en las industrias designadas.

Pregunta 3.3 i)

Sírvanse explicar las formas de asistencia disponibles de conformidad con el artículo XIV de la Ley en relación con la Ley de emplazamiento de fábricas.

Respuesta

El artículo XIV simplemente confirma que los procedimientos administrativos de la Ley de emplazamiento de fábricas deben llevarse a cabo adecuadamente de acuerdo con las disposiciones de la Ley. Éstas no se refieren a "subvenciones" en el sentido del Acuerdo.

Pregunta 3.3 j)

¿Qué forma de asistencia prestarán el Ministerio de Educación y el MITI para promover la cooperación y la colaboración armoniosas entre los empresarios designados y las universidades, etc., para fines de investigación y desarrollo, de conformidad con el artículo XVII de la Ley?

Respuesta

El artículo XVII establece la obligación general del Gobierno nacional de favorecer los vínculos y los acuerdos de cooperación en investigación y desarrollo entre las empresas designadas y las universidades, etc. Esta disposición no se refiere a "subvenciones" en el sentido del Acuerdo.

Pregunta 3.3 k)

¿Qué formas de asistencia presta el Gobierno para el cumplimiento de los párrafos 1 y 2 del artículo III de la Ley a fin de efectuar estudios relativos a la diferencia del costo del producto o del trabajo dentro y fuera del Japón y a las tendencias de la producción nacional y extranjeras? ¿Se ha publicado el resultado de algún estudio tal como se contempla en el párrafo 1 del artículo III? Si es así, ¿dónde?

Respuesta

El MITI realizó una encuesta sobre las diferencias de precios de los productos entre los mercados nacional y extranjero, que hizo pública.

Pregunta 3.3 l)

¿Qué formas de asistencia prestarán el Gobierno nacional y los gobiernos de las prefecturas de conformidad con el artículo XVI del AIC Ley, en relación con los empleados afectados por la reforma de la empresa?

Respuesta

El artículo XVI estipula como obligación general del Gobierno nacional y los gobiernos de las prefecturas lo siguiente:

- 1) El Gobierno nacional procurará adoptar las medidas necesarias para prevenir la pérdida de puestos de trabajo de los trabajadores empleados por empresas autorizadas y mantener la estabilidad en el empleo.
- 2) El Gobierno nacional procurará prestar servicios de colocación y adoptar otras medidas necesarias para contribuir a la estabilidad profesional y a la subsistencia general de los trabajadores empleados anteriormente por las empresas autorizadas.
- 3) Los Gobiernos nacional y de las prefecturas se esforzarán por proporcionar formación profesional y adoptar otras medidas necesarias para el desarrollo y la mejora de las capacidades de los trabajadores empleados o anteriormente empleados por las empresas autorizadas.
- 4) Los Gobiernos nacional y de las prefecturas procurarán adoptar las medidas necesarias para facilitar la adaptación a los nuevos entornos económicos de las pequeñas y medianas empresas vinculadas a las empresas autorizadas.

Esta disposición no se refiere a "subvenciones" en el sentido del Acuerdo.

Pregunta 3.3 m)

¿Qué formas de asistencia se prestarán de conformidad con el artículo XVIII de la Ley en relación con las empresas pequeñas y medianas?

Respuesta

El artículo XVIII estipula las excepciones de los seguros de créditos de la pequeña y mediana empresa en lo que se refiere a los límites del valor total asegurado por persona y las primas, cuando esos seguros cubren la garantía de préstamos concedidos a las pequeñas y medianas empresas que realizan actividades en el marco de un plan aprobado de utilización comercial.

Pregunta 4

Al aprobar un plan de reforma de una empresa, ¿considera el Ministro competente si el plan tendrá como resultado la exportación de más productos o el desplazamiento de más importaciones?

Respuesta

Los planes de innovación de las empresas se aprueban según el párrafo 5 del artículo V. Ni el incremento de las exportaciones ni el desplazamiento de las importaciones se prevén como criterios de aprobación en el párrafo 5 del artículo V.

Pregunta 5

¿Por qué estimó el Gobierno del Japón que era necesario o deseable aplicar la Ley en 1995? Algunas observaciones sugieren que la Ley ayudará a contrarrestar el "ahuecamiento" del sector manufacturero del Japón. ¿Qué significa "ahuecamiento" y por qué es necesario contrarrestarlo?

Respuesta

El objetivo de la Ley es fomentar las actividades de producción nacional con medidas que favorezcan la innovación de las empresas por las propias empresas para responder a los diversos cambios estructurales ocurridos en el entorno económico nacional e internacional, teniendo en cuenta factores tales como la estabilidad en el empleo, y contribuir así al desarrollo dinámico de la economía nacional en el entorno económico internacional, según dispone el artículo I.

ANEXO I

Los siguientes sectores son las ramas de producción designadas en las que se han aprobado planes de reforma para empresas concretas en virtud del artículo 5:

- Acabado a máquina de tejidos de algodón, fibra blanda cortada y cáñamo
- Acabado a máquina de tejidos de sedas naturales y artificiales
- Acabado a máquina de tejidos de lana
- Acabado de trenzados y encajes
- Manufactura de telas no tejidas de fieltro
- Manufactura de muebles de madera (con exclusión de la manufactura de muebles de madera lacadas)
- Producción de pasta de papel
- Manufactura de papel
- Producción de amoníaco
- Producción de fertilizantes a base de ácido fosfórico y de fertilizantes compuestos
- Producción de urea
- Producción de sosa
- Producción de pigmentos inorgánicos (con exclusión de negro de humo de gas natural)
- Producción de oxígeno
- Producción de ácido fosfórico mediante método húmedo
- Productos petroquímicos (sólo producción de ciertos productos petroquímicos importantes obtenidos mediante la disolución de nafta)
- Manufactura de monómero de cloruro de vinilo
- Manufactura de tinte sintético
- Producción de cloruro de polivinilo
- Manufactura de fibras químicas
- Manufactura de cintas transportadoras de caucho
- Manufactura de ladrillos refractarios y de productos refractarios informes preparados
- Manufactura de electrodos de carbón
- Otras manufacturas de productos a base de carbón y de grafito
- Industrias del hierro con altos hornos
- Acero manufacturado con hornos eléctricos e instalaciones de laminación
- Acero laminado en frío (con excepción de la manufactura de tubos de cobre y el laminado de acero)
- Trefilería
- Manufacturas de piezas de hierro fundición gris y dúctiles (con exclusión de la manufactura de tuberías de hierro fundido y de piezas de hierro fundido maleable)
- Manufactura de hierro fundido maleable
- Manufactura de acero fundido
- Manufactura de piezas de acero forjado a partir de lingotes
- Cobre forjado y aleaciones de cobre
- Industria del laminado de aluminio y de aleaciones de aluminio
- Producción de alambres y cables eléctricos (con exclusión de la producción de fibras ópticas)
- Troquelado de metales
- Termotratamiento de metales
- Manufacturas de maquinaria de construcción y minería y de maquinaria de minería
- Manufactura de tractores
- Manufactura de máquinas-herramientas para cortar metales
- Manufactura de máquinas herramienta de moldeado de metales (con exclusión de la manufactura de máquinas

- Herramientas para la producción de máquinas (con exclusión de las de pulvimetalurgia y para el trabajo de los metales)
- Manufactura de máquinas para el tratamiento de tejidos y de máquinas de tejer
- Manufactura de máquinas de coser
- Manufacturas de máquinas de fabricación de pasta de papel y de papel
- Manufactura de máquinas y accesorios para el procesamiento de plásticos
- Manufacturera de compresores, ventiladores y máquinas soplantes
- Manufactura de equipos de transmisión de potencia (con exclusión de la producción de rodamientos de bolas y de rodillos)
- Manufactura de equipos hidráulicos con funcionamiento a base de lubricante y equipos neumáticos
- Producción de rodamientos de bolas y rodamientos de rodillos
- Manufactura de robots de trayectoria dirigida
- Producción de dispositivos de alambrado y accesorios de alambrado
- Manufactura de equipos de telecomunicaciones alámbricas
- Manufactura de instrumentos de medición eléctrica
- Producción de componentes y accesorios de dispositivos electrónicos y de telecomunicaciones
- Manufacturas de automóviles y recambios
- Manufactura de carretillas de horquilla elevadora
- Minería del carbón (con exclusión de las labores de separación)
- Venta al por mayor de hilados
- Venta al por mayor de tejidos
- Venta al por mayor de hierro y acero
- Venta al por mayor y al por menor de automóviles
- Manufactura mecánica de papel japonés
- Manufactura de dispositivos de grabación de datos
- Manufactura de pinturas y barnices
- Manufactura de cueros artificiales
- Manufactura industrial de productos de plástico
- Manufactura de cemento
- Manufactura de aparatos y dispositivos médicos y manufactura de material sanitario

ANEXO 2

LEY N° 61 DE 1995

**Ley de medidas provisionales para fomentar
la innovación de las empresas designadas**

Aprobación de los planes de innovación de las empresas

Artículo V

5. En caso de solicitud de aprobación con arreglo al párrafo 1, el Ministro competente aprobará el plan de innovación de la empresa, presentado si determina que cumple todos los requisitos indicados a continuación.

1. La innovación presentada en el plan constituye una respuesta adecuada y eficaz a los diversos cambios estructurales del entorno económico nacional e internacional;

2. La innovación presentada en el plan no obstaculizará el desarrollo sano de la economía nacional en consonancia con el entorno económico internacional;

3. El plan de innovación constituye un medio adecuado para aplicar de modo normal y preciso correctamente y sin contratiempos la innovación de la empresas;

4. No se verá perjudicada la condición de los trabajadores de la empresa designada;

5. Cuando el plan de innovación es presentado por dos o más empresas designadas con actividades comerciales en la misma rama de producción designada, deberá cumplir los dos siguientes requisitos:

- a) el plan de innovación no afectará al mantenimiento de una competencia adecuada entre las dos o más empresas designadas en cuestión y otras empresas que realicen sus actividades comerciales en la misma rama de producción designada;
- b) el plan no permitirá en modo alguno que los intereses de los consumidores habituales o de las empresas correspondientes se vean injustamente afectados.